

日本
经济
小说
系列

(日本)
高杉良 著
李重民 译

新巨大 证券

群众出版社

LT0000170448V



I313.45
470

经济小说

新 巨 大 证 券

〔日本〕高杉良 著

李重民 译

群
众
出
版
社



图书在版编目(CIP)数据

新巨大证券/(日)高杉良著;李重民译.北京:群众出版社,1999
(日本经济小说系列)

ISBN 7-5014-2003-3

I. 新… I. ①高… ②李… III. 长篇小说-
日本-现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 10872 号

日本经济小说系列

新巨大证券

(日)高杉良著

责任编辑/常河

封面设计/吴勇

技术设计/祝燕君

出版发行/群众出版社 电话:67633344 转

社址/北京市丰台区方庄芳星园三区15号楼

经销/新华书店

印刷/京安印刷厂

850×1168毫米 32开 15.75印张 388千字 插页2

1999年7月第1版 1999年7月第1次印刷

印数:0001 5000册

ISBN 7-5014-2003-3/I·824 定价:23.00元

高杉良
Takasugi Ryo



致中国读者

在中国步入市场经济的进程中，中国的读者们若希望从拙作中了解些什么的话，那就是对各种企业结构的构成和“社会剧”的理解吧。

“经济小说”不是日本固有的称呼。但“经济小说”却可以说是最能体现现实的小说。我自负，一直为抓住时代脉搏、展示经济领域的变革，盯住事实取材而不惜耗费功力。因为这一点，使拙作得到读者的支持。

此次通过群众出版社使拙作得以呈献给中国的读者们，实属莫大的荣幸。希望经济小说能受到中国读者的欢迎。

高杉良

1999年7月

内容简介

本书披露的是日本证券业的内幕。

日本泡沫经济崩溃后，日本金融业受到巨大冲击。股市行情低迷，造成投资者的巨大损失。

日和证券是日本的四大证券公司之一，直接受大藏省的监督。日野毕业于哈佛商学院，被日和证券网罗于麾下。日野的同学多是美国政府和经济业的巨子，这便构成了日野特殊的人事背景。

东都化学是一流公司，与日和证券有着 42 年的长期信赖关系，由于理财——炒股失当，损失 150 亿日元，资金全部是银行贷款，其损失是 150 亿加上利息。东都化学迁怒于日野平，坚持认为一切损失都是日和证券操做不当造成的。善良的日野为了平息东都化学的怒气，写下了一张认错的字据。东都化学以日野平的字据为证，要将日和证券送上法庭。将日和证券的不正当操做公诸于世，让日和包赔一切损失。

焦头烂额的日野平还有另一件更让他烦心的事，那就是与自己曾爱过的、现在已是他人妻的中田靖子的一夜情。靖子极富个性，她告诉日野，她将独立承担一切后果，而日野平已有两个子女……

在朋友的斡旋下，日野度过了难关，职务得到了升迁，然而他接触到的，却是更多的黑幕……

目
录

| | | |
|------|------------|-------|
| 第一章 | CEO的顾问 | (1) |
| 第二章 | 走入黑社会 | (31) |
| 第三章 | 想到“返利” | (49) |
| 第四章 | 美国的阴谋 | (84) |
| 第五章 | 诉讼准备 | (105) |
| 第六章 | 利率互惠信贷 | (127) |
| 第七章 | 读者来信 | (151) |
| 第八章 | 引咎辞职 | (176) |
| 第九章 | 转瞬即逝的春天 | (209) |
| 第十章 | 局长通告 | (238) |
| 第十一章 | 外资证券公司 | (271) |
| 第十二章 | 人事变动 | (303) |
| 第十三章 | 求神 | (338) |
| 第十四章 | MOF联络员 | (360) |
| 第十五章 | 系列证券公司 | (391) |
| 第十六章 | 重组的曙光 | (446) |
| 解 说 | | (487) |
| | 高杉良和他的经济小说 | (491) |

第一章 CEO 的顾问

1

宾馆内的大厅里和会客厅里都冷清清的。也许是因为来宾少的缘故，随便望去，都可以看见服务员无所事事的身影。

大堂服务台的年轻女服务员忍不住打起了哈欠，她慌忙用手捂住了嘴。

日野一差点儿与那位女服务员的目光交织。他赶紧将目光移开。他刚才起就不停地看着时间，一边在大厅里来回踱着步。服务台肯定已经注意到他了。

时间是晚上 9 点 40 分。虽是暮夏，但东京地区正持续高温酷暑。平成 4 年 9 月 3 日，这天的最高气温是摄氏 36 度。

这里是坐落在内幸町上的 T 宾馆。日野 9 点半要在这里与托马斯·W·罗杰斯见面。罗杰

斯是美国财政部的副部长。

十七八年以前，日野与罗杰斯是哈佛商业学院的同桌同学。两人都已经45岁，日野任日和证券公司法人本部第四事业法人部副部长，在日野的眼里，财务部副部长是一个令人垂涎的职位。

罗杰斯约好今天，与大藏省的高级官员们会餐以后，与日野见面。

过了9点45分，罗杰斯才出现，迟到了15分钟。

两人握着手轻轻地拥抱了一下，罗杰斯说道：

“对不起，我迟到了。我注意到时间的，但大藏省的那些家伙硬拖着。”

“我准备等你30分钟，所以你来得还算早了。你这个财政副部长殿下时运亨通，只要能见到你就是一种荣耀。怎么样？宾馆里有酒吧……”

“去银座吧。我到日本来过几次了，却从来没有去过银座。”

“这令我太吃惊了。我不知道你没有去过银座，照你这么说，顿姆来东京几次，却从来没人带你去过银座吗？”

“总是因为公务忙抽不出时间，所以没有办法呀！这一次，也只有今天晚上有空，所以就只好劳驾平了。”

“只要能记得我，我就大喜过望了。”

“平不是我最要好的朋友吗？”

从学生时代起，人们就喊日野一为“日野平”。因此，罗杰斯兴许还将它当作是教名，在哈佛商业学校读书时，就称日野为“平”了。

日野身高1米72，原本尖削的下颚变得圆润，可能是开始发胖了，黑黢黢的面膛带着一丝苦涩，不能不说这是一种面相，右侧的眉尖有一个旋儿，日野很喜欢这种旋眉。

罗杰斯身高1米75，在美国人中算是矮个子，但他面庞红

润，熊腰虎背，身强体壮，仪表堂堂。

“站在这里讲话，时间都浪费了，我们现在就去银座吧。”

日野自作主张地说道，然后朝大门走去。

去哪里？罗杰斯说是第一次去银座，当然不能带他去低档酒吧，但去高级俱乐部，日野心里又不愿意。

泡沫经济崩溃以后，交际费大幅度紧缩，日和证券公司也不例外，说实话，交际费几乎被砍了。

要招待罗杰斯，只能自掏腰包。

日野不知道罗杰斯指定在 T 宾馆的大厅里见面，目的就是为了去银座。

原打算在宾馆的酒吧里应酬一下，不料失算了。

对了！去中川俱乐部吧。如果对棚桥副社长诉诉苦的话，他也得为我的账单付钱吧。

日野这么想着，马上就变得轻松起来。

棚桥阳平，从 6 月 29 日起，由专务晋升为拥有代表权的副社长，从承兑部门兼管法人本部，是一个颇有后台的消息灵通人士。

中川俱乐部坐落在银座七丁目，日野随棚桥去过三四次。那是一家普通人消费不起的高级俱乐部。

2

好像被宾馆的旋转门推出去似地，一接触到外面的空气，一阵热浪便扑面而来，身上的汗立即都喷了出来。

罗杰斯脱下蓝色条纹的西服搭在肩上。

日野忍不住也脱了灰色的西服。

“听说东京很热，没想到有这么热，已经九月份了，晚上还这么灼人。”

“受地球变暖的影响吧。高温天气持续了有两个星期。走 5

分钟就到了，不过要出一身汗吧！”

看来罗杰斯会很出汗，他一边走一边用手帕不停地擦着额头和颈脖上的汗水。

银座行人稀少，能感受得到经济的不景气正变得越来越严峻。

“银座的酒吧和俱乐部看来都在忍受着煎熬啊。听人说，银座的商店有一半被迫出让。这话虽有些夸大，但不要说银座，就连赤坂和新桥的饭店也门可罗雀，这还不严峻吗？还听说，某家高级饭馆的女老板深感危机，到处求人，说‘要上吊、要上吊’，赢得社长们的同情，成功地将客人拉了过去。在另一方面，烤肉店等酒馆却方兴未艾，大概是适合工薪族收入的人，他们能喝得起吧。”

“看来东京高级饭馆的费用贵得令人不敢相信吧。艺伎姑娘一般都久经沙场，给艺伎的小费都很高啊。不过都是公司出钱接待，所以给多少都没有关系吧。”

“今夜我们不是去高级饭馆啊。”

“忘了是哪里，因为是银行的迎宾馆，所以没有见到艺伎姑娘啊！”

中川俱乐部里没有成双结对的客人。

桑榆暮景，门无蹄辙。

日野和罗杰斯被七个女招待围着。

“呃！这不是日野平君吗？阿棚先生呢？”

妈妈桑身穿藏青底色的罗纱和服，一把挽住日野的右臂。

“不凑巧，副社长另外有事，今夜不能来了。我当然代替副社长。你已经为副社长留好座位了吧。”

日野想要婉转地告诉她今天的付账人是副社长，不知道她有没有听懂。

妈妈桑名叫中川玉枝，四十一二岁。不知道她有没有被称为

“老头子”的资助人，但却是一个有钱有势的女老板。

棚桥曾当着日野的面说：“我和妈妈桑睡过一次，徒有其表，家什没什么了不起，连再来一次的心情也没有啊。”

棚桥的放肆是有心计的，但有时口无遮拦，令听的人脸红。

“这个女人是我的啊。日野平，你要搞的话，不要让我知道啊！”

不知道有多少真话，在与客户喝酒的时候，他甚至一本正经地说出那样的话来。根据对象而言，有时也觉得上不了台面。

日野在包厢里坐下以后，将罗杰斯介绍给玉枝。

他并非故意隐瞒，心想是否要说出他是美国财政部的，嘴上却说是美国银行家，托她多多关照。

用英语一翻译，罗杰斯便微笑着连连点头。

“日野平，阿棚先生是瞧不起这里了呀。当上副社长以后一次也没有来过！太不讲交情了吧。现在世道又是如此，也应该来援助我一下呀！”

“你说世道吧。副社长上任后忙得晕头转向啊！所以我不是代替副社长就这样来了吗？当然，妈妈桑的话，我会一字不漏地向副社长汇报的。”

日野想再暗示她一下。

罗杰斯正用拙笨的日语与年轻的女招待说着什么。

“不过，没有客人嘛！今天夜里客人特别少吧。”

“每天都是这样的，我真想自杀了！”

玉枝的抱怨也很正常。

凭这样的惨状，也许真会想死。不过，中川俱乐部在泡沫经济崩溃之前靠着一些老顾客，每天夜里门庭若市，也许已经赚了很多钱。日野估计不会那么轻易就破产的。

罗杰斯坐在日野的对面，他突然想起什么，探起上半身向日野靠近。

“我借宿的O宾馆里，房间好像都是空荡荡的。T宾馆和O宾馆都堪称世界一流宾馆，东京的旅馆价钱贵，在世界上也是有名的。不应该趁这时反省一下，至少要定一个合理的价位？这家俱乐部也是如此。”

“我想起了一件有趣的事。T宾馆今年夏天用3000元的低价召开啤酒节时，工薪族和学生们蜂涌而至盛况空前。至少报纸和杂志都报道说啤酒节开得很成功，但实际却很不成功，还亏了本。不知道是为什么？我感到很奇怪。”

罗杰斯抱着手臂，一副沉思的表情：

“我不明白。阿平，这是为什么？”

“因为刀叉被偷掉了许多呀！我是直接听T宾馆的上层人士说的，不会有错。年轻的工薪族和大学生们一半是出自捣蛋，将刻有T宾馆标记的小刀当作纪念品带走了，甚至亏损很大，可见拿走的数量很多。宾馆方面都已经无法计算了。”

“问题就在于召开啤酒节的是一流的宾馆。”

罗杰斯啜了一口掺水的威士忌，继续说道，

“一流宾馆就应该维护一流宾馆的自尊。稍稍有些萧条便沉不住气，这不正是日本人的劣根性吗？”

“你说得没错。但是，报道说取得了很大的成功，因此T宾馆明年夏天不得不再召开啤酒节吧，可以用木筷子代替刀叉嘛。”

“嗯——”

罗杰斯作出一副不置可否的表情，将一颗多味爆米花投进了嘴里。

“这些话是非官方的呀！你不要在华盛顿DC^①或纽约吹嘘啊。”

“这种事真无聊，不值得对别人说啊！”

① DC：哥伦比亚特区。美国首都华盛顿所在的行政区域。——译者注

罗杰斯摊开双手，耸耸肩，哈哈大笑。

“呃？你们在讲什么？翻译给我听听呀！”

玉枝摇着日野的膝盖用带鼻音的声音说道。这时，一伙人涌进了店里。

玉枝满脸堆笑地站起身来。女招待们一个个跟在玉枝的背后。

哎呀！不是丸野证券公司的顾问水原久吗？

特征在于那个亮光光的额头和那副滴溜溜转的贼眼。说他是恶人长相有些言过其实，但的确是面目可憎。

相貌有些特别。

“欢迎光临。水原社长，我知道今天晚上准能见到您。真是太高兴了！”

玉枝的声音很轻薄。

“哦！妈妈桑在等我吗？”

水原放肆地说道，将右臂搂住玉枝的肩膀。

“阿缘，你招待一下。”

“是。”

阿缘在美女如云的女招待中也是出类拔萃的美人儿。

阿缘挽起水原的左臂，和玉枝两人将他领到中央包座里。水原“咚”地坐了下来。

那些随从不知是些什么人，竟有五个人跟随着，颇有气势。

“社长，白兰地怎么样？”

“行啊！你们，随便怎么都可以，不要顾忌，尽兴地玩！你们也请便！”

“谢谢。”

玉枝殷勤地答道。

人头马和香槟酒、酒杯，还有水果、小吃等，立即就摆满了一桌子。

开香槟，也许成了一种祝福。

“社长，谢谢了！”

“社长，干杯！”

随从们提起酒杯，异口同声地朝着水原说道。

3

罗杰斯望着日野，表情淡然：

“那个人是从什么时候起封上经理的？”

“不会吧！”

日野苦笑着答道。

罗杰斯将下巴朝水原的方向示意了一下，

“据我所知，在那里飞扬跋扈的人，应该是一个顾问或咨询员。”

“你说得没错。”

“总之，只不过是一个雇员。既不是董事，也不是社长。”

罗杰斯用挖苦的口吻不屑地说道。阿缘被叫走，日野也感到有些不悦。眼下，将这里晾在一边，把女招待全都拉到水源的桌子边喧闹着。

“谁来助助兴唱一曲？喂！你来唱吧！”

水原久一副乜斜着的目光将右手的食指指着一个男子的胸膛。

“在社长的面前唱歌，我不敢啊！社长，饶了我吧！”

“傻瓜！我不是说助助兴吗？你是说让我来助兴？”

由于水原的霸道，桌子变成了舞台。

“好！我来！”

被手指着的男子慌忙站起身，走到话筒的前面。

一名高挑个儿的女招待从男子那里接过点歌单，打开卡拉

OK。

男子戴着一副金属架的眼镜，五短身材，下腹部凸出，年龄约莫有50岁。

影像唱片播放出与歌词相吻的图像，随着音乐的奏起，歌词在屏幕上出现，所以很容易演唱。歌曲是《札幌之恋》。

很适合用于助兴。

然而，包括水原在内，没有人认真听。

水原与妈妈桑玉枝在说着什么，其他的人都在私下交谈着。

认真听歌的，只有坐在另一张桌子边的日野和罗杰斯。

一曲结束时，罗杰斯还鼓起了掌，女招待们跟着拍起了手。

玉枝终于注意到这边的桌子。

“美香和高子，那边就托给你们了。”

“对不起。”

“请原谅。”

美香和高子嘴上这么说着，在顿姆的两边坐下，神态却没有丝毫的歉意。

“那人就是丸野证券的社长？”

日野使劲探出身子，压低声音问道。高子一副炫耀的表情回道：

“是啊。是水原社长。刚才唱歌的人叫平取，其他四人都是专务和常务呀！”

“嘿！是什么时候当上社长的？”

“不是老早就是了么？我们不知道。”

美香插嘴道。

两人都没有装假的感觉，看来对此深信不疑。

可以说，陪同的那些常务或董事都在喊他“社长”，旁人不敢相信才怪呢！

日野将这些对话翻译了一下，表情颇显乏味的罗杰斯哈哈

大笑。

“我不相信品位那么差的人竟会是世界上最大的证券公司的 CEO，但即使是顾问，离 CEO 还……日本的公司到底怎么了？”

“CEO 这句话只在银座通用吧。”

“但是，那些随从们的神态，你不感到奇怪吗？”

“直到现在还对当过 CEO 的人表示恭顺，这也是没有办法的，也有当初水原先生当社长时让他们当董事的缘故吧。”

“为什么？想不到那个人……”

罗杰斯再次将下巴朝水原那边示意了一下，继续说道，

“是想当 CEO 吧。现在的 CEO 是板井先生，听说板井先生在公司里缺乏凝聚力。”

“你说得很对啊！板井社长在丸野历代社长中的确算是比较保守，真想不到顿姆对丸野的内情了如指掌啊！”

板井雄一是丸野证券公司的社长。

所谓的“CEO”，是“Chief Executive Officer”的缩写，指最高经营负责人。

“平，今晚特地跟你来银座，非常值得，使我接触到了日本企业令人不解的一面。光这些，就是一种学习啊！”

罗杰斯举起酒杯不无讽刺地说道，像喝水似地将掺水的威士忌一口喝干。

不愧是女招待，美香立即从罗杰斯手中接过酒杯，拿起威士忌酒瓶为他斟酒。

“那人在证券丑闻中受到公司的制裁，不得不引咎辞职，但那只是表面上，顾问这个头衔只不过是蒙骗社会的，否则就不会有那副有恃无恐的模样了！”

罗杰斯滔滔不绝地，故意大声地说着。他说的如果是日语而不是英语，那简直要和对方的桌子扭打起来了。

对方多达六个人，看来竟没有一个人懂英语的。

水原和随从们大概都没有注意到，罗杰斯的脸曾多次出现在日本的报纸和电视屏幕上。

如果发现好像在哪里见过，就应该稍稍收敛一些。对眼下权倾一时的美国财政部副部长来说，水原他们的态度只能说是目中无人的。

“顿姆，开玩笑呀！水原先生绝对不是丸野的CEO。你说得没错，只不过是一个顾问。这话只能在银座……不！只能在中川俱乐部里说说呀！”

日野一边笑着一边改口道，但显然缺乏说服力。

水原站到了话筒的面前。

水原从沙发上站起来时有些勉强，但握着话筒时却直立着挺起了胸膛。

他又开双腿直立着的模样，是睥睨一切的。

“好！”

“社长！”

“社长，真威风！”

歌还没有唱，就已经掌声骤起。

曲目是《天城越》，这是一首很难唱的曲子，如果对自己的嗓子缺乏自信是无法唱的。

感觉虽不可避免地带有的一些粗野，但节奏感和歌唱能力都高人一筹。

水原在唱着歌时，日野看见罗杰斯很难受似地噁着掺水的威士忌。

疯狂地鼓掌，日野也无意中鼓起掌来，罗杰斯猛地将脸转向了一边。

“社长，再来一个！”

“再来一个！再来一个！”

水原不想再唱，还是回到了桌子边。